



Services de l'approvisionnement et des contrats  
30, rue Victoria  
Gatineau (Québec) K1A 0M6

## DEMANDE DE MODIFICATION DE LA PROPOSITION

La demande de proposition est par les présentes modifiée; sauf indication contraire, toutes les autres modalités et conditions de la demande de proposition demeurent inchangées.

<b>Modification à la DP n°</b>  1	<b>Date de modification de la DP :</b>  25 décembre 2020
<b>N° de dossier Bureau du directeur général des élections</b>  ECGZ-RFP-20-0540	
<b>Titre :</b>  Outil de redécoupage à l'usage de la commission (OREUC)	
<b>Date de clôture de la demande de propositions :</b>  8 janvier 2021 à 14 h (heure de Gatineau)	
<b>RENSEIGNEMENTS – Adressez vos demandes de renseignements à l'autorité contractante :</b>  <b>Bureau du directeur général des élections du Canada</b> Services de l'approvisionnement et des contrats 30, rue Victoria Gatineau (Québec) K1A 0M6  <a href="mailto:proposition-proposal@elections.ca">proposition-proposal@elections.ca</a>	
<b>À l'attention de :</b>  Galina Zhukov Conseillère principale, Services de l'approvisionnement et des contrats	<b>Tél. :</b>  343-550-0548

## Part 1. Interprétation

- 1.1** Élections Canada modifie par la présente, conformément à cette modification, la demande de propositions pour Outil de redécoupage à l'usage de la commission (OREUC) portant le numéro ECGZ-RFP-20-0540 et datée du 8 décembre 2020 (la « DP »). Cette modification fait partie intégrante de la DP.
- 1.2** À moins d'indications contraires dans les présentes ou à moins que le contexte n'exige une interprétation différente, tous les mots et expressions définis dans la DP et utilisés dans la présente modification ont le même sens que celui qui leur est attribué dans la DP.

## Part 2. Questions et réponses

Les questions suivantes ont été posées en réponse à la demande de proposition et Élections Canada y répond comme suit :

### 2.1 Question n° 1

#### Questions

Veillez décrire plus en détail la base de données de redécoupage électoral provincial. Dans quel format se trouve-t-elle? Existe-t-il une liste de champs contenant des métadonnées? Quelle est la taille de cette base de données? Où se trouve-t-elle? Peut-on la copier et la distribuer?

#### Réponses

1. La base de données de redécoupage électoral provincial est fournie au format Esri fgdb.
2. La liste des champs avec les métadonnées est fournie (voir le fichier *Field\_Descriptions\_Eng\_Fra*). Veuillez noter que cette base de données se compose de différents niveaux (CD, CSD, DA, DB) de données de recensement pour chaque province.  
La demande de propositions est donc modifiée conformément à la section 3.1 du présent amendement.
3. En 2011, cette base de données pour l'Ontario, le plus grand ensemble de données, avait une taille de 326 Mo.
4. Les bases de données pour 2021 n'existent pas encore. Le modèle utilisé pour l'Île-du-Prince-Édouard en 2011 peut être fourni aux fournisseurs qui enverront une demande à l'autorité contractante (Esri File Geodatabase *Statewide10.gdb*).  
Soulignons que pour des raisons de confidentialité, les blocs de diffusion ne sont pas inclus dans cette version.
5. Ce modèle ne doit être utilisé qu'aux fins de la présente demande de propositions; il est interdit de le distribuer.

## 2.2 Question n° 2

### Question

Quel logiciel Élections Canada a-t-il utilisé pour créer l'outil de redécoupage des circonscriptions électorales en 2011?

### Réponse

Élections Canada confirme qu'il utilise les logiciels suivants :

- AutoBound de SIG Citygate, adapté pour les fractionnements, les rapports et la langue;
- ArcGIS Desktop 10 (Esri Canada).

## 2.3 Question n° 3

### Question

Critère C3.8. « L'utilisateur de l'ORC doit pouvoir calculer automatiquement, pour chaque polygone ayant fait l'objet d'une partition, le nombre de personnes de part et d'autre du polygone partagé en fonction du dénombrement de la population du polygone non partagé ».

- a. Que signifie « du polygone partagé en fonction du dénombrement de la population du polygone non partagé »?

### Réponse

Exemple : Un polygone (polygone 1) avec une population de 100 habitants est partagé en 2 polygones : Polygone 1A, et Polygone 1B.

Si la superficie du polygone 1A représente 60 % de la superficie du polygone 1, le dénombrement de la population attribué au polygone 1A sera de 60, donc le polygone 1B (qui compose 40 % de la superficie du polygone 1) se verra attribuer un dénombrement de population de 40. Attention : la population des polygones fractionnés doit être arrondie à une valeur entière.

Les variables identifiées comme non fractionnables dans le fichier *Field\_Descriptions\_Eng\_Fra* doivent être transmises. Les autres variables doivent être ajustées pour refléter la répartition décrite ci-dessus.

## 2.4 Question n° 4

1. À la page 49 de la ECGZ-RFP-20-0540 se trouve l'*Annexe C – Conditions supplémentaires – Logiciels sous licence*. Il s'agit d'une section détaillée sur les logiciels sous licence qui est basée sur le document 4003 (2010-08-16), *Supplemental General Conditions - Licensed Software*.

Conformément à la norme 4003, Élections Canada exige, pour cette demande de propositions, que les fournisseurs vendent des logiciels COTS. Ces logiciels COTS doivent être fournis uniquement avec la licence d'un tiers et intégrés dans notre SLSA. Si le fournisseur fournit des logiciels au gouvernement fédéral sur la base d'une entente de licence, est-il possible de faire un ajout à l'Annexe C pour inclure les conditions de cette

entente de licence pour les logiciels que le gouvernement fédéral achète au fournisseur?

Réponse

Élections Canada ne modifiera pas l'Annexe C. Élections Canada recherche une solution globale, décrite dans les exigences, indépendamment de la technologie.

**Part 3. Amendements**

**3.1 Modification de la partie 8 - Critères d'évaluation technique**

La demande de proposition est modifiée par l'insertion de l'annexe C - Field\_Descriptions\_Eng\_Fra.

2006 Census data for Elections Canada / Données Recensement pour Elections Canada  
 Characteristics for the total population, households and the population 18 years and over /  
 Caractéristique de la population totale, foyers et population de plus de 18 ans

This field should not  
 be considered as  
 metadata / Ce champ

Source: Statistics Canada, 2006 Census / Statistique Canada, Recensement 2006

Column Name / Nom de Colonne	Original Column Header / Nom de colonne	English Description	Description Français	non-splittable
GEOCODE	GEOCODE	Geographic unique identifier	Identificateur géographique unique	x
TOTAL_AGE	TOTAL_AGE	Total - Age	Total - Âge	
AGE_0_TO_1	AGE_0_TO_17	0 to 17 years	0 à 17 ans	
AGE_8_TO_2	AGE_8_TO_24	18 to 24 years	18 à 24 ans	
AGE_25_TO_	AGE_25_TO_29	25 to 29 years	25 à 29 ans	
AGE_30_TO_	AGE_30_TO_44	30 to 44 years	30 à 44 ans	
AGE_45_TO_	AGE_45_TO_64	45 to 64 years	45 à 64 ans	
AGE_65_TO_	AGE_65_TO_74	65 to 74 years	65 à 74 ans	
AGE_75_AND	AGE_75_AND_OVER	75 years and over	75 ans et plus	
AVERAGE_AG	AVERAGE_AGE	Average age	Âge moyen	x
MEDIAN_AGE	MEDIAN_AGE	Median age	Âge médian	x
TOT_MARITA	TOT_MARITAL_STAT_POP_15_OVER	Total - Legal marital status, population 15 years and over	Total - État matrimonial légal, population de 15 ans et plus	
MARITAL_ST	MARITAL_STAT_SINGLE	Never legally married (single)	Jamais légalement marié(e) (célibataire)	
MARITAL_ST	MARITAL_STAT_MARRIED	Legally married (and not separated)	Légalement marié(e) (et non séparé(e))	
MARITAL_ST	MARITAL_STAT_DIVORCED	Divorced or separated but still legally married	Divorcé(e) ou séparé(e) mais toujours légalement marié(e)	
MARITAL_ST	MARITAL_STAT_WIDOWED	Widowed	Veuf(ve)	
TOTAL_MOTH	TOTAL_MOTHER_TONGUE	Total - Mother tongue	Total - Langue maternelle	
MT_MULTIPL	MT_MULTIPLE_RESPONSES	Multiple responses	Réponses multiples	
MT_SINGLE_	MT_SINGLE_RESPONSES	Single responses	Réponses uniques	
MT_ENGLISH	MT_ENGLISH	English	Anglais	
MT_FRENCH	MT_FRENCH	French	Français	
MT_CHINESE	MT_CHINESE_NOS	Chinese, n.o.s.	Chinois, n.d.a.	
MT_ITALIAN	MT_ITALIAN	Italian	Italien	
MT_GERMAN	MT_GERMAN	German	Allemand	
MT_PUNJABI	MT_PUNJABI	Panjabi (Punjabi)	Pendjabi	
MT_CANTONE	MT_CANTONESE	Cantonese	Cantonais	
MT_SPANISH	MT_SPANISH	Spanish	Espagnol	
MT_ARABIC	MT_ARABIC	Arabic	Arabe	
MT_TAGALOG	MT_TAGALOG	Tagalog (Pilipino, Filipino)	Tagalog (Pilipino)	
MT_PORTUGU	MT_PORTUGUESE	Portuguese	Portugais	
MT_POLISH	MT_POLISH	Polish	Polonais	
MT_MANDARI	MT_MANDARIN	Mandarin	Mandarin	
MT_URDU	MT_URDU	Urdu	Ourdou	
MT_VIETNAM	MT_VIETNAMESE	Vietnamese	Vietnamien	
MT_OTHER_S	MT_OTHER_SINGLE_RESP	Other single responses	Autres réponses uniques	
TOTAL_HOME	TOTAL_HOME_LANG	Total - Language spoken most often at home	Total - Langue parlée le plus souvent à la maison	
HL_MULTIPL	HL_MULTIPLE_RESPONSES	Multiple responses	Réponses multiples	
HL_SINGLE_	HL_SINGLE_RESPONSES	Single responses	Réponses uniques	
HL_ENGLISH	HL_ENGLISH	English	Anglais	
HL_FRENCH	HL_FRENCH	French	Français	

Column Name / Nom de Colonne	Original Column Header / Nom de colonne originel entete	English Description	Description Français	non-splittable
HL_CHINESE	HL_CHINESE_NOS	Chinese, n.o.s.	Chinois, n.d.a.	
HL_CANTONE	HL_CANTONESE	Cantonese	Cantonais	
HL_PUNJABI	HL_PUNJABI	Panjabi (Punjabi)	Pendjabi	
HL_SPANISH	HL_SPANISH	Spanish	Espagnol	
HL_ITALIAN	HL_ITALIAN	Italian	Italien	
HL_ABABIC	HL_ABABIC	Arabic	Arabe	
HL_MANDARI	HL_MANDARIN	Mandarin	Mandarin	
HL_GERMAN	HL_GERMAN	German	Allemand	
HL_TAGALOG	HL_TAGALOG	Tagalog (Pilipino, Filipino)	Tagalog (Pilipino)	
HL_VIETNAM	HL_VIETNAMESE	Vietnamese	Vietnamien	
HL_PORTUGU	HL_PORTUGUESE	Portuguese	Portugais	
HL_URDU	HL_URDU	Urdu	Ourdou	
HL_POLISH	HL_POLISH	Polish	Polonais	
HL_OTHER_S	HL_OTHER_SINGLE_RESP	Other single responses	Autres réponses uniques	
TOTAL_KNOW	TOTAL_KNOWLEDGE_OFF_LANG	Total - Knowledge of official languages	Total - Connaissance des langues officielles	
KN_OFF_LAN	KN_OFF_LANG_ENGLISH_ONLY	English only	Anglais seulement	
KN_OFF_LAN	KN_OFF_LANG_FRENCH_ONLY	French only	Français seulement	
KN_OFF_LAN	KN_OFF_LANG_BOTH_ENG_FRE	Both English and French	Anglais et français	
KN_OFF_LAN	KN_OFF_LANG_NEITHER_ENG_FRE	Neither English nor French	Ni l'anglais ni le français	
TOTAL_ETHN	TOTAL_ETHNIC_ORIGIN	Total - Ethnic origin	Total - Origine ethnique	
EO_SINGLE_	EO_SINGLE_ORIGINS	Single origins	Origines uniques	
EO_BRITISH	EO_BRITISH	British	Britannique	
EO_FRENCH	EO_FRENCH	French	Français	
EO_GERMAN	EO_GERMAN	German	Allemand	
EO_ITALIAN	EO_ITALIAN	Italian	Italien	
EO_OTH_EUR	EO_OTH_EUROPEAN	Other European	Européen - Autre	
EO_CHINESE	EO_CHINESE	Chinese	Chinois	
EO_MIDDLE_	EO_MIDDLE_EAST	Middle East	Moyen-Orient	
EO_OTH_ASI	EO_OTH_ASIAN	Other Asian	Asiatique - Autre	
EO_AFRICAN	EO_AFRICAN	African	Africain	
EO_SOUTH_A	EO_SOUTH_AMERICAN	South American	Sud-Américain	
EO_ABORIGI	EO_ABORIGINAL	Aboriginal	Autochtone	
EO_CANADIA	EO_CANADIAN	Canadian	Canadien	
EO_OTHER	EO_OTHER	Other	Autre	
EO_MULTIPL	EO_MULTIPLE_ORIGINS	Multiple origins	Origines multiples	
TOTAL_CITI	TOTAL_CITIZENSHIP	Total - Citizenship	Total - Citoyenneté	
CDN_CITIZ	CDN_CITIZEN	Canadian citizenship (with or without another country)	Citoyenneté canadienne (avec ou sans un autre pays)	
NON_CDN_CI	NON_CDN_CITIZEN	Non-Canadian citizenship	Ne sont pas des citoyens canadiens	
TOTAL_POP_	TOTAL_POP_MOB1	Total - Population aged 1 year and over by place of residence 1 year ago	Population totale de 1 an et plus selon le lieu de résidence 1 an auparavant	
MOB1_NON_M	MOB1_NON_MOVERS	Non-movers, place of residence 1 year ago	Personnes n'ayant pas déménagé, lieu de résidence 1 an auparavant	
MOB1_MOVER	MOB1_MOVERS	Movers, place of residence 1 year ago	Personnes ayant déménagé, lieu de résidence 1 an auparavant	
TOTAL_POP_	TOTAL_POP_MOB5	Total - Population aged 5 years and over by place of residence 5 years ago	Population totale de 5 ans et plus selon le lieu de résidence 5 ans auparavant	
MOB5_NON_M	MOB5_NON_MOVERS	Non-movers, place of residence 5 years ago	Personnes n'ayant pas déménagé, lieu de résidence 5 ans auparavant	

Column Name / Nom de Colonne	Original Column Header / Nom de colonne original entete	English Description	Description Français	non-splittable
MOB5_MOVER	MOB5_MOVERS	Movers, place of residence 5 years ago	Personnes ayant déménagé, lieu de résidence 5 ans auparavant	
TOTAL_POP1	TOTAL_POP15OVER_EDUCATION	Total - Highest certificate, diploma or degree, population 15 years and over	Total - Plus haut certificat, diplôme ou grade, population 15 ans et plus	
EDU_NONE	EDU_NONE	No certificate, diploma or degree	Aucun certificat, diplôme ou grade	
EDU_HIGH_T	EDU_HIGH_TRADE_APPREN	High school certificate or equivalent, or apprenticeship or trades certificate or diploma	Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent, ou certificat ou diplôme d'apprenti ou d'une école de métiers	
EDU_COLLEG	EDU_COLLEGE	College, CEGEP or other non-university certificate or diploma, or university certificate or diploma below the bachelor level	Certificat ou diplôme d'un collège, d'un cégep ou d'un autre établissement d'enseignement non universitaire, ou certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat	
EDU_BACH_O	EDU_BACH_OR_ABOVE	Bachelor's degree or above	Baccalauréat ou supérieur	
TOTAL_PRIV	TOTAL_PRIV_HHLD_LICO	Total private households by low income status (of the primary household maintainer)	Total des ménages privés selon la situation de faible revenu (du principal soutien du ménage)	
LICO_NA	LICO_NA	Concept not applicable (economic families, persons not in economic families in the Yukon, NWT, Nunavut and on Indian Reserves)	Concept sans objet (familles économiques, personnes ne faisant pas partie d'une famille économique au Yukon, dans les T.N.-O., au Nunavut et personnes dans les réserves indiennes)	
HHLD_IN_LI	HHLD_IN_LICO_UNIVERSE	Households in the low-income concept universe	Ménages dans l'univers du concept de faible revenu	
BELOW_LICO	BELOW_LICO	Below low income cut-off	Revenu inférieur au seuil de faible revenu	
AT_OR_ABOV	AT_OR_ABOVE_LICO	At or above low income cut-off	Égal ou supérieur au seuil de faible revenu	
AVG_HHLD_I	AVG_HHLD_INC	Average household income \$	Revenu moyen du ménage \$	X
MEDIAN_HHL	MEDIAN_HHLD_INC	Median household income \$	Revenu médian du ménage \$	X
STD_ERROR_	STD_ERROR_AVG_HHLD_INC	Standard error of average household income \$	Erreur type de revenu moyen du ménage \$	X
TOTAL_TENU	TOTAL_TENURE	Total - Tenure	Total - Mode d'occupation	
TENURE_OWN	TENURE_OWNED	Owned	Propriétaire	
TENURE_REN	TENURE_RENTED	Rented	Locataire	
TENURE_BAN	TENURE_BAND	Band housing	Logement de bande	
TOTAL_STRU	TOTAL_STRUC_TYPE_DWELL	Total - Structural type of dwelling	Total - Type de construction résidentielle	
TYPE_DWELL	TYPE_DWELL_APARTMENT	Apartment	Appartement	
TYPE_DWELL	TYPE_DWELL_NON_APARTMENT	Non-apartment	Pas en appartement	
TOTAL_18pl	TOTAL_18plus	Total - Age 18 years and over	Total - Âgé de 18 ans et plus	
AVERAGE_AG	AVERAGE_AGE_18plus	Average age, 18 years and over	Âge moyen, 18 ans et plus	X
MEDIAN_AGE	MEDIAN_AGE_18plus	Median age, 18 years and over	Âge médian, 18 ans et plus	X
TOTAL_MARI	TOTAL_MARITAL_STAT_18plus	Total - Legal marital status, population 18 years and over	Total - État matrimonial légal, 18 ans et plus	
MARITAL_ST	MARITAL_STAT_SINGLE_18plus	Never legally married (single), 18 years and over	Jamais légalement marié(e) (célibataire), 18 ans et plus	
MARITAL_ST	MARITAL_STAT_MARRIED_18plus	Legally married (and not separated), 18 years and over	Légalement marié(e) (et non séparé(e)), 18 ans et plus	
MARITAL_ST	MARITAL_STAT_DIVORCED_18plus	Divorced or separated but still legally married, 18 years and over	Divorcé(e) ou séparé(e) mais toujours légalement marié(e), 18 ans et plus	
MARITAL_ST	MARITAL_STAT_WIDOWED_18plus	Widowed, 18 years and over	Veuf(ve), 18 ans et plus	
TOTAL_MOTH	TOTAL_MOTHER_TONGUE_18plus	Total - Mother tongue, 18 years and over	Total - Langue maternelle, 18 ans et plus	
MT_MULTIPL	MT_MULTIPLE_RESPONSES_18plus	Multiple responses, 18 years and over	Réponses multiples, 18 ans et plus	
MT_SINGLE_	MT_SINGLE_RESPONSES_18plus	Total single responses, 18 years and over	Réponses uniques, 18 ans et plus	
MT_ENGLISH	MT_ENGLISH_18plus	English, 18 years and over	Anglais, 18 ans et plus	
MT_FRENCH_	MT_FRENCH_18plus	French, 18 years and over	Français, 18 ans et plus	
MT_CHINESE	MT_CHINESE_NOS_18plus	Chinese, n.o.s., 18 years and over	Chinois, n.d.a., 18 ans et plus	
MT_ITALIAN	MT_ITALIAN_18plus	Italian, 18 years and over	Italien, 18 ans et plus	
MT_GERMAN_	MT_GERMAN_18plus	German, 18 years and over	Allemand, 18 ans et plus	
MT_PUNJABI	MT_PUNJABI_18plus	Panjabi (Punjabi), 18 years and over	Pendjabi, 18 ans et plus	

Column Name / Nom de Colonne	Original Column Header / Nom de colonne originel entete	English Description	Description Français	non-splittable
MT_CANTONE	MT_CANTONESE_18plus	Cantonese, 18 years and over	Cantonais, 18 ans et plus	
MT_SPANISH	MT_SPANISH_18plus	Spanish, 18 years and over	Espagnol, 18 ans et plus	
MT_ARABIC_	MT_ARABIC_18plus	Arabic, 18 years and over	Arabe, 18 ans et plus	
MT_TAGALOG	MT_TAGALOG_18plus	Tagalog (Pilipino, Filipino), 18 years and over	Tagalog (Pilipino), 18 ans et plus	
MT_PORTUGU	MT_PORTUGUESE_18plus	Portuguese, 18 years and over	Portugais, 18 ans et plus	
MT_POLISH_	MT_POLISH_18plus	Polish, 18 years and over	Polonais, 18 ans et plus	
MT_MANDARI	MT_MANDARIN_18plus	Mandarin, 18 years and over	Mandarin, 18 ans et plus	
MT_URDU_18	MT_URDU_18plus	Urdu, 18 years and over	Ourdou, 18 ans et plus	
MT_VIETNAM	MT_VIETNAMESE_18plus	Vietnamese, 18 years and over	Vietnamien, 18 ans et plus	
MT_OTHER_S	MT_OTHER_SINGLE_RESP_18plus	All other single responses, 18 years and over	Toute autre réponse unique, 18 ans et plus	
TOTAL_HOME	TOTAL_HOME_LANG_18plus	Total - Language spoken most often at home, 18 years and over	Total - Langue parlée le plus souvent à la maison, 18 ans et plus	
HL_MULTIPL	HL_MULTIPLE_RESPONSES_18plus	Multiple responses, 18 years and over	Réponses multiples, 18 ans et plus	
HL_SINGLE_	HL_SINGLE_RESPONSES_18plus	Total single responses, 18 years and over	Réponses uniques totales, 18 ans et plus	
HL_ENGLISH	HL_ENGLISH_18plus	English, 18 years and over	Anglais, 18 ans et plus	
HL_FRENCH_	HL_FRENCH_18plus	French, 18 years and over	Français, 18 ans et plus	
HL_CHINESE	HL_CHINESE_NOS_18plus	Chinese, n.o.s., 18 years and over	Chinois, n.d.a., 18 ans et plus	
HL_CANTONE	HL_CANTONESE_18plus	Cantonese, 18 years and over	Cantonais, 18 ans et plus	
HL_PUNJABI	HL_PUNJABI_18plus	Panjabi (Punjabi), 18 years and over	Pendjabi, 18 ans et plus	
HL_SPANISH	HL_SPANISH_18plus	Spanish, 18 years and over	Espagnol, 18 ans et plus	
HL_ITALIAN	HL_ITALIAN_18plus	Italian, 18 years and over	Italien, 18 ans et plus	
HL_ABABIC_	HL_ABABIC_18plus	Arabic, 18 years and over	Arabe, 18 ans et plus	
HL_MANDARI	HL_MANDARIN_18plus	Mandarin, 18 years and over	Mandarin, 18 ans et plus	
HL_GERMAN_	HL_GERMAN_18plus	German, 18 years and over	Allemand, 18 ans et plus	
HL_TAGALOG	HL_TAGALOG_18plus	Tagalog (Pilipino, Filipino), 18 years and over	Tagalog (Pilipino), 18 ans et plus	
HL_VIETNAM	HL_VIETNAMESE_18plus	Vietnamese, 18 years and over	Vietnamien, 18 ans et plus	
HL_PORTUGU	HL_PORTUGUESE_18plus	Portuguese, 18 years and over	Portugais, 18 ans et plus	
HL_URDU_18	HL_URDU_18plus	Urdu, 18 years and over	Ourdou, 18 ans et plus	
HL_POLISH_	HL_POLISH_18plus	Polish, 18 years and over	Polonais, 18 ans et plus	
HL_OTHER_S	HL_OTHER_SINGLE_RESP_18plus	Other single responses, 18 years and over	Autres réponses uniques, 18 ans et plus	
TOTAL_KNOW	TOTAL_KNOWLEDGE_OFF_LANG_18plus	Total - Knowledge of official languages, 18 years and over	Total - Connaissance des langues officielles, 18 ans et plus	
KN_OFF_LAN	KN_OFF_LANG_ENGLISH_ONLY_18plus	English only, 18 years and over	Anglais seulement, 18 ans et plus	
KN_OFF_LAN	KN_OFF_LANG_FRENCH_ONLY_18plus	French only, 18 years and over	Français seulement, 18 ans et plus	
KN_OFF_LAN	KN_OFF_LANG_BOTH_ENG_FRE_18plus	Both English and French, 18 years and over	Anglais et français, 18 ans et plus	
KN_OFF_LAN	KN_OFF_LANG_NEITHER_ENG_FRE_18plus	Neither English nor French, 18 years and over	Ni l'anglais ni le français, 18 ans et plus	
TOTAL_ETHN	TOTAL_ETHNIC_ORIGIN_18plus	Total - Ethnic origin, 18 years and over	Total - Origine ethnique, 18 ans et plus	
EO_SINGLE_	EO_SINGLE_ORIGINS_18plus	Single origins, 18 years and over	Origines uniques, 18 ans et plus	
EO_BRITISH	EO_BRITISH_18plus	British, 18 years and over	Britannique, 18 ans et plus	
EO_FRENCH_	EO_FRENCH_18plus	French, 18 years and over	Français, 18 ans et plus	
EO_GERMAN_	EO_GERMAN_18plus	German, 18 years and over	Allemand, 18 ans et plus	
EO_ITALIAN	EO_ITALIAN_18plus	Italian, 18 years and over	Italien, 18 ans et plus	
EO_OTH_EUR	EO_OTH_EUROPEAN_18plus	Other European, 18 years and over	Européen - Autre, 18 ans et plus	
EO_CHINESE	EO_CHINESE_18plus	Chinese, 18 years and over	Chinois, 18 ans et plus	
EO_MIDDLE_	EO_MIDDLE_EAST_18plus	Middle East, 18 years and over	Moyen-Orient, 18 ans et plus	
EO_OTH_ASI	EO_OTH_ASIAN_18plus	Other Asian, 18 years and over	Asiatique - Autre, 18 ans et plus	



Column Name / Nom de Colonne	Original Column Header / Nom de colonne original entete	English Description	Description Français	non-splittable
EO_AFRICAN	EO_AFRICAN_18plus	African, 18 years and over	Africain, 18 ans et plus	
EO_SOUTH_A	EO_SOUTH_AMERICAN_18plus	South American, 18 years and over	Sud-Américain, 18 ans et plus	
EO_ABORIGI	EO_ABORIGINAL_18plus	Aboriginal, 18 years and over	Autochtone, 18 ans et plus	
EO_CANADIA	EO_CANADIAN_18plus	Canadian, 18 years and over	Canadien, 18 ans et plus	
EO_OTHER_1	EO_OTHER_18plus	Other, 18 years and over	Autre, 18 ans et plus	
EO_MULTIPL	EO_MULTIPLE_ORIGINS_18plus	Multiple origins, 18 years and over	Origines multiples, 18 ans et plus	
TOTAL_CITI	TOTAL_CITIZENSHIP_18plus	Total - Citizenship, 18 years and over	Total - Citoyenneté, 18 ans et plus	
CDN_CITIZ	CDN_CITIZEN_18plus	Canadian citizenship (with or without another country), 18 years and over	Citoyenneté canadienne (avec ou sans un autre pays), 18 ans et plus	
NON_CDN_CI	NON_CDN_CITIZEN_18plus	Non-Canadian citizenship, 18 years and over	Ne sont pas des citoyens canadiens, 18 ans et plus	
TOTAL_POP_	TOTAL_POP_MOB1_18plus	Total - Place of residence 1 year ago, 18 years and over	Population totale de 1 an et plus selon le lieu de résidence 1 an auparavant, 18 ans et plus	
MOB1_NON_M	MOB1_NON_MOVERS_18plus	Non-movers, place of residence 1 year ago, 18 years and over	Personnes n'ayant pas déménagé, lieu de résidence 1 an auparavant, 18 ans et plus	
MOB1_MOVER	MOB1_MOVERS_18plus	Movers, place of residence 1 year ago, 18 years and over	Personnes ayant déménagé, lieu de résidence 1 an auparavant, 18 ans et plus	
TOTAL_POP_	TOTAL_POP_MOB5_18plus	Total - Place of residence 5 years ago, 18 years and over	Population totale de 5 ans et plus selon le lieu de résidence 5 ans auparavant, 18 ans et plus	
MOB5_NON_M	MOB5_NON_MOVERS_18plus	Non-movers, place of residence 5 years ago, 18 years and over	Personnes n'ayant pas déménagé, lieu de résidence 5 ans auparavant, 18 ans et plus	
MOB5_MOVER	MOB5_MOVERS_18plus	Movers, place of residence 5 years ago, 18 years and over	Personnes ayant déménagé, lieu de résidence 5 ans auparavant, 18 ans et plus	
TOTAL_EDUC	TOTAL_EDUCATION_18plus	Total - Highest certificate, diploma or degree, 18 years and over	Total - Plus haut certificat, diplôme ou grade, 18 ans et plus	
EDU_NONE_1	EDU_NONE_18plus	No certificate, diploma or degree, 18 years and over	Aucun certificat, diplôme ou grade, 18 ans et plus	
EDU_HIGH_T	EDU_HIGH_TRADE_APPREN_18plus	High school certificate or equivalent, or apprenticeship or trades certificate or diploma, 18 years and over	Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent, ou certificat ou diplôme d'apprenti ou d'une école de métiers, 18 ans et plus	
EDU_COLLEG	EDU_COLLEGE_18plus	College, CEGEP or other non-university certificate or diploma, or university certificate or diploma below the bachelor level, 18 years and over	Certificat ou diplôme d'un collège, d'un cégep ou d'un autre établissement d'enseignement non universitaire, ou certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat, 18 ans et plus	
EDU_BACH_O	EDU_BACH_OR_ABOVE_18plus	Bachelor's degree or above, 18 years and over	Baccalauréat ou supérieur, 18 ans et plus	